



Bersntoler Kulturinstitut
Istituto Culturale Mòcheno

Presentazione libro

Nell'aprile del 1942, 478 cittadini e cittadine delle allora frazioni di Fierozzo e Palù del Fersina del comune di S.Orsola, emigrarono con le loro poche cose alla volta della Germania nazionalsocialista di Hitler. Dopo diversi mesi di permanenza in un campo profughi ad Hallein, vicino a Salisburgo, la maggior parte di queste famiglie venne insediata in Boemia, in diversi paesi nelle campagne di České Budějovice/Budweis. Nel maggio del 1945, l'avanzata dell'Armata rossa e dei partigiani cechi spinse tutti a lasciare la zona e a fare avventurosamente ritorno in Valle.

Ma come è partito questo esodo della piccola comunità mòchena, dato che l'Opzione riguardava soltanto il territorio Altoatesino? Chi fu a spingere per l'Opzione e quali motivazioni profonde la giustificavano? Quali ne furono le conseguenze, dal punto di vista umano, economico e giuridico?

La ricerca di Paolo Cova cerca di dare una risposta a queste domande e - grazie all'ausilio di documenti e di interviste - ha permesso la realizzazione del volume dal titolo

Un grande imbroglio, il dramma dell'Opzione nelle isole linguistiche del Trentino.

Il libro, edito dall'Istituto culturale mòcheno, esce contemporaneamente anche in lingua tedesca.

venerdì 17 aprile, alle ore 18.00

presso la sala del municipio di Palù del Fersina/Palai en Bersntol

Tutti sono cordialmente invitati.

Vourstell van puach

En oberel van 1942 478 lait va Vlarotz ont Palai, as en de sèll zait toal gaben sai' va de Gamoa' va Schandurschl/Oachpèrg, sai' ausgabòndert pet de sai'nen bea'ne sòchen en Tait Schlònt regiart van Hitler. Ver mearer mu'netn de doin familie sai' plim en an loger en Hallein, dernemm va Sòlzpurg. Dòra sai' se kemmen u'tsidlt en mearer derver nemm en de stòtt va Pudbais, en Pomen. En moi van 1945 de partisaner ont de schaldòtn va Russlònt hom sa òlla vorttrim van sèlln heff ont gamòcht umkearn en Tol.

Ober, abia ist s u'gaheift pet de gschicht va de Ausbònder ver de Bersntoler? Bavai ist se ver de insertn lait aa enviretrong kemmen benn se lai ver de Sudtiroler vourtschechen gaben ist? Ber ist gaben za schiam ont bos hòt er gabellt, zan leistn? Bos hòt se song gabellt de Ausbònder ver de lait, ver de birtschòft ont ver en rècht? De untersuach van Paolo Cova probiart za gem ompòrt en de doin vrong. Zòmm pet vil dokumentn ont aunemm va lait, ist gamòcht kemmen s puach

Der große Betrug, das Optionsdrama der deutschsprachigen Inseln im Trentino.

S puach, araugem van Bersntoler Kulturinstitut, ist gamòcht kemmen as taitsch ont as balsch.

De vourstell bart se hòltn en

vraita as de 17 van oberel, um 6 nomitto

en sol van Gamoa'haus va Palai en Bersntol

Ir sait òlla inngalont!